



2018

GARIS PANDUAN

ANUGERAH CEMERLANG KESELAMATAN DAN KESIHATAN PEKERJAAN

PREMIS JKR



BAHAGIAN PENGURUSAN KUALITI
CAWANGAN DASAR DAN PENGURUSAN KORPORAT

PENDAHULUAN

Garis panduan ini bertujuan untuk memberi pengiktirafan kepada pejabat yang telah berusaha untuk melaksana dan mengekalkan persekitaran tempat kerja yang selamat dan sihat kepada seluruh warga kerja JKR. Garis panduan ini adalah selaras dengan undang – undang dan peraturan yang berkaitan.

OBJEKTIF

Objektif Anugerah Cemerlang Keselamatan Dan Kesihatan Pekerjaan Premis JKR adalah untuk:

- a) Memberi pengiktirafan kepada premis yang mempunyai prestasi yang cemerlang dan sentiasa berusaha untuk melaksanakan dan mengekalkan persekitaran tempat kerja yang selamat dan sihat melalui perancangan kerja yang teratur dalam situasi biasa mahupun kecemasan;
- b) Memastikan Pengurusan Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan dilaksanakan secara efektif dengan penambahbaikan yang berterusan selaras dengan misi, visi dan objektif jabatan ke arah membudayakan sistem kerja yang selamat dan sihat dari semasa ke semasa; dan
- c) Memupuk kesepakatan dan semangat berpasukan/kekitaan (*esprit de corps*) dan persaingan sihat di antara premis JKR Ibu Pejabat/ Cawangan/ Negeri/ Daerah.

SYARAT-SYARAT PENYERTAAN

- a) Penyertaan adalah **secara automatik** untuk semua premis JKR Ibu Pejabat / Wilayah Persekutuan / Ibu Pejabat JKR Negeri / Kesedar. Semua penyertaan dikehendaki mengemukakan **satu (1) salinan laporan eksekutif** yang menerangkan kesemua kriteria penilaian secara ringkas. Laporan tersebut perlu dihantar kepada Urus Setia Anugerah JKR Malaysia pada atau sebelum tarikh tutup yang ditetapkan.
- b) Kegagalan calon untuk menghantar laporan eksekutif tersebut akan memberi kesan kepada pemarkahan pasukan panel penilai.
- c) Premis yang muncul sebagai Johan bagi tahun sebelumnya **tidak** akan dipertimbangkan untuk bertanding **selama 2 tahun**.
- d) Keputusan Panel Penilai Anugerah JKR adalah muktamad.
- e) Tarikh tutup pencalonan adalah pada **12 Disember 2017**.

KRITERIA PENILAIAN DAN PEMBAHAGIAN MARKAH

Penilaian Anugerah ini memberi tumpuan kepada perkara-perkara berikut:

- a) Dasar (Markah: 10)
- b) Pengurusan (Markah: 15)
- c) Perancangan dan Pelaksanaan (Markah: 60)
- d) Pengukuran (Markah: 10)
- e) Tindakan Penambahbaikan (Markah: 5)

Butiran kriteria penilaian adalah seperti di **Lampiran B1**.

TATACARA PENYERTAAN

Semua semua premis JKR Ibu Pejabat / Wilayah Persekutuan / Ibu Pejabat JKR Negeri / Kesedar hendaklah menghantar laporan ringkas seperti **Lampiran B1** dan borang penyertaan seperti di **Lampiran B2** ke alamat berikut:

URUS SETIA ANUGERAH JKR MALAYSIA

Bahagian Pengurusan Kualiti,
Cawangan Dasar dan Pengurusan Korporat,
Tingkat 31, Menara Kerja Raya (Blok G), Ibu Pejabat JKR Malaysia,
50480 Kuala Lumpur.
No. Telefon: 03-2618 8695/8685/8682/8404
Emel: Kualiti@jkr.gov.my

**ANUGERAH CEMERLANG KESELAMATAN
DAN KESIHATAN PEKERJAAN PREMIS JKR**

**KRITERIA
PENILAIAN**

1.0 Scoring System (Sistem Pemarkahan)

Senarai semak audit Pengurusan Keselamatan dan Kesihatan Pekerjaan dibangunkan dan terdiri daripada lima elemen:

- A) Dasar
- B) Pengurusan
- C) Perancangan dan Pelaksanaan
- D) Penilaian
- E) Tindakan Penambahbaikan

Sejumlah 213 petunjuk KKP telah dibangunkan. Setiap petunjuk dalam senarai semak audit akan dinilai daripada 0 hingga 4, dengan setiap penarafan mewakili jumlah pematuhan kepada keperluan atau jangkaan petunjuk. Skim pemarkahan adalah seperti yang ditunjukkan dalam Jadual 2.

Apabila memberikan penarafan itu, juruaudit hendaklah mempertimbangkan skop dan keluasan pelaksanaan dan hasil yang dicapai. Untuk mempromosikan peningkatan berterusan, sistem tahap pencapaian telah dimasukkan. Markah akhir dan tahap pencapaian KKP adalah seperti Jadual 3.

2.0 Method (Kaedah)

- 1) Allocate rating according to Table 2 for each indicator.
Memberi penarafan mengikut Jadual 2 untuk setiap petunjuk
- 2) Sum up the score at the bottom of the element.
Nyatakan markah di bahagian bawah elemen
- 3) Identify the level of achievement based on Table 3.
Kenal pasti tahap pencapaian berdasarkan Jadual 3

Table 1. Total Number of Indicators by Elements and Measures
Jadual 1. Jumlah Petunjuk oleh Elemen dan Pengukuran

Element	Measure	No. of Indicator
A	Policy	
	A1. OSH Policy.....	15
	Aii. Worker Participation.....	14
	Total	29
B	Organizing	
	Bi. Responsibility and Accountability.....	20
	Bii. Competency and Training.....	14
	Biii. Documentation & Record.....	18
	Biv. Communication.....	7
	Total	59
C	Planning and Implementation	
	Ci System Objectives	9
	Cii System Planning, Development and Implementation...	9
	Ciii Hazard Prevention	
	Ciii.a General.....	10
	Ciii.b Management of Change.....	7
	Ciii.c Emergency Prevention, Preparedness and Response.....	12
	Ciii.d Procurement.....	3
	Ciii.e Contracting.....	8
	Total	58
D	Evaluation	
	Di Performance Monitoring and Measurement.....	20
	Dii Accident / Injury Investigation & Reporting.....	7
	Diii Audit.....	11
	Div Management Review.....	13
	Total	51
E	Action for Improvement	
	Ei Preventive and Corrective Action.....	5
	Eii Continual Improvement.....	11
	Total	16
	Grand Total	213

Table 2. OSH Indicator Rating
Penarafan Penunjuk KKP

4	Basically all of our people or activities meet the stated criteria or their intent with excellent results achieved	75 – 100%
3	Most of our people or activities meet the criteria or their intent with good results	51 – 74%
2	About half of our people or activities meet the criteria or their intent with positive result	50%
1	Some or a few of our people or activities meet the criteria or their intent with a few positive results	1 – 49%
0	None of our people or activities meet the criteria and no positive results are evident	0%

Table 3. Levels of Achievement of OSH-MS by score
Tahap Pencapaian OSH-MS dengan Markah

Level <i>Tahap</i>	Score <i>Markah</i>
Level 10 <i>Tahap 10</i>	90-100
Level 9 <i>Tahap 9</i>	80-89
Level 8 <i>Tahap 8</i>	70-79
Level 7 <i>Tahap 7</i>	60-69
Level 6 <i>Tahap 6</i>	50-59
Level 5 <i>Tahap 5</i>	40-49
Level 4 <i>Tahap 4</i>	30-39
Level 3 <i>Tahap 3</i>	20-29
Level 2 <i>Tahap 2</i>	10-19
Level 1 <i>Tahap 1</i>	0-9

A. Policy (Dasar)

i. OSH Policy (Dasar KKP)

	Indicator	Score (0-4)	Comment
1	<p>A written OSH policy has been developed *</p> <p>[*If the company does not have a written safety & health policy, the rest of the questions for section OSH policy (2 to 10vi) do not need to be answered. Please continue to other sections].</p> <p><i>Dasar KKP bertulis yang telah dibangunkan *</i></p> <p><i>[*Sekiranya jabatan itu tidak mempunyai polisi keselamatan & kesihatan bertulis, soalan yang lain untuk polisi KKP bahagian (2 hingga 10vi) tidak perlu dijawab. Sila terus ke soalan lain].</i></p>		
2	<p>The OSH policy has been developed in consultation with the safety and health committee, employees and their representatives.</p> <p><i>Dasar KKP telah dibangunkan melalui perundingan dengan jawatankuasa keselamatan dan kesihatan, pekerja dan wakil mereka.</i></p>		
3	<p>The policy is specific to the nature and activities of the organisation.</p> <p><i>Dasar ini khusus untuk jenis dan aktiviti organisasi.</i></p>		
4	<p>The policy is clearly written in languages understandable to all levels of personnel in the organisation (at least in Malay & English languages).</p> <p><i>Dasar ini jelas ditulis dalam bahasa yang difahami oleh semua peringkat kakitangan dalam organisasi (sekurang-kurangnya dalam bahasa Melayu & Bahasa Inggeris).</i></p>		
5	<p>A senior management officer has been identified in the OSH policy (e.g. a personnel co-ordinating OSH program could be identified).</p> <p><i>Seorang pegawai kanan pengurusan telah dikenalpasti dalam dasar KKP. (cth. penyalaras program KKP boleh dikenalpasti).</i></p>		
6	<p>The policy is made effective by the signature or endorsement of the chief executive officer (CEO).</p> <p><i>Dasar ini berkuatkuasa dengan tandatangan Ketua Pengarah Kerja Raya (KPKR).</i></p>		
7	<p>The policy is communicated to all persons at their place of work (at the time of employment or during the induction course or at appropriate intervals).</p> <p><i>Dasar ini dihebahkan kepada semua orang di tempat kerja (pada masa bekerja atau semasa kursus induksi atau pada tempoh masa yang sesuai).</i></p>		
8	<p>The policy is readily accessible to all persons at their place of work (policy is displayed at strategic location in the organisation).</p> <p><i>Dasar ini mudah diakses oleh semua orang di tempat kerja (dasar dipamerkan di lokasi strategik dalam organisasi).</i></p>		
9	<p>The policy is made available to relevant external interested parties (such as DOSH & contractors).</p> <p><i>Dasar ini disediakan untuk pihak lain yang berkepentingan (seperti JKPP & kontraktor).</i></p>		

	Indicator	Score (0-4)	Comment
10i	The OSH policy includes objective to protect the safety and health of employees & third parties of the organisation. <i>Dasar KKP merangkumi objektif untuk melindungi keselamatan dan kesihatan pekerja & pihak ketiga</i>		
10ii	The OSH policy includes objective to comply with relevant OSH national laws and regulations. <i>Dasar KKP termasuk objektif untuk mematuhi undang-undang dan peraturan negara KKP yang berkaitan.</i>		
10iii	The OSH policy includes objective to ensure that workers and their representatives are consulted in all elements of the OSH-MS. <i>Dasar KKP termasuk objektif untuk memastikan para pekerja dan wakil mereka dirujuk dalam semua elemen OSH-MS</i>		
10iv	The OSH policy includes objective to ensure workers are encouraged to actively participate in all elements of the OSH-MS. <i>Dasar KKP merangkumi objektif untuk memastikan para pekerja digalakkan untuk mengambil bahagian secara aktif dalam semua elemen OSH-MS</i>		
10v	The OSH policy includes objective for continual improvement in performance of the OSH-MS. <i>Dasar KKP termasuk objektif untuk penambahbaikan berterusan dalam prestasi OSH-MS</i>		
10vi	The OSH policy is integrated in other management system in the organisation (e.g. ISO 14000, ISO 9000 & other management system as appropriate). <i>Dasar KKP diintegrasikan dalam sistem pengurusan lain dalam organisasi (cth. ISO 14000, ISO 9000 & sistem pengurusan lain yang sesuai</i>		

score
(min = 0, max = 60)

ii. Worker Participation

	Indicator	Score (0-4)	Comment
1i	The employer ensures that workers and their representative are consulted on relevant aspects of OSH. <i>Majikan memastikan bahawa para pekerja dan perwakilan mereka dirujuk mengenai aspek KKP yang berkenaan.</i>		
1ii	The employer ensure that workers and their representative are informed on relevant aspects of OSH. <i>Majikan memastikan pekerja dan wakilnya dimaklumkan mengenai aspek KKP yang berkaitan</i>		

	Indicator	Score (0-4)	Comment
1iii	<p>The employer ensure that workers and their representative are trained on relevant aspects of OSH.</p> <p><i>Majikan memastikan pekerja dan wakil mereka dilatih dalam aspek KKP yang berkaitan.</i></p>		
2i	<p>The employer makes time for workers and their representative to participate in the processes of organising, planning and implementation, evaluation and action for improvement of the OSH-MS.</p> <p><i>Majikan memberi ruang untuk pekerja dan wakil mereka untuk mengambil bahagian dalam proses penganjuran, perancangan dan pelaksanaan, penilaian dan tindakan untuk penambahbaikan KKP.</i></p>		
2ii	<p>The employer makes resources available for workers and their representative to participate in the processes of organising, planning and implementation, evaluation and action for improvement of the OSH-MS.</p> <p><i>Majikan menyediakan sumber untuk pekerja dan wakil mereka untuk mengambil bahagian dalam proses penganjuran, perancangan dan pelaksanaan, penilaian dan tindakan untuk penambahbaikan KKP.</i></p>		
3i	<p>The employer ensure the establishment of a safety and health committee as stipulated in Safety & Health Committee Regulation 1996.</p> <p><i>Majikan memastikan penubuhan jawatankuasa keselamatan dan kesihatan seperti yang ditetapkan dalam Peraturan Keselamatan & Kesihatan 1996.</i></p>		
3ii	<p>The employer ensure the efficient functioning of a safety and health committee.</p> <p><i>Majikan memastikan jawatankuasa keselamatan dan kesihatan berfungsi dengan cekap.</i></p>		
4	<p>Employees show co-operation with the employers on safety and health policies (e.g. employees are able to demonstrate their OSH responsibilities).</p> <p><i>Pekerja menunjukkan kerjasama dengan majikan mengenai dasar keselamatan dan kesihatan (cth. Pekerja dapat menjalankan tanggungjawab KKP mereka).</i></p>		
5	<p>Employees partake as member in the safety and health committee (employees are represented in the safety and health committee as stipulated in Section 30 & 31 of OSHA 1994).</p> <p><i>Pekerja mengambil bahagian dalam jawatankuasa keselamatan dan kesihatan (pekerja diwakili dalam jawatankuasa keselamatan dan kesihatan seperti yang dinyatakan dalam Seksyen 30 & 31 OSHA 1994).</i></p>		
6	<p>Employees have been given an explanation of their OSH responsibilities during their induction or at least at the time of employment.</p> <p><i>Pekerja diberi penerangan tentang tanggungjawab KKP semasa induksi atau sekurang-kurangnya semasa bekerja.</i></p>		
7	<p>Employees have received a copy of the OSH policy, procedures and plans (e.g. company safety handbook or safe work procedure.)</p> <p><i>Pekerja telah menerima satu salinan dasar, prosedur dan pelan KKP (contohnya manual panduan keselamatan Jabatan atau prosedur kerja selamat).</i></p>		

	Indicator	Score (0-4)	Comment
8i	<p>Employees will not be dismissed or discriminated because they are members of safety and health committee.</p> <p><i>Pekerja tidak akan diberhentikan atau didiskriminasi kerana mereka adalah ahli jawatankuasa keselamatan dan kesihatan.</i></p>		
8ii	<p>Employees will not be dismissed or discriminated because they report unsafe acts (e.g. accident reporting).</p> <p><i>Pekerja tidak akan diberhentikan atau didiskriminasi kerana mereka melaporkan tindakan yang tidak selamat (cth. Laporan kemalangan).</i></p>		
8iii	<p>Employees will not be dismissed or discriminated because they are members of trade unions, as appropriate.</p> <p><i>Pekerja tidak akan diberhentikan atau didiskriminasi kerana mereka adalah anggota kesatuan sekerja, sebagaimana yang sesuai.</i></p>		

score
(min = 0, max = 56)

A. Organizing (Pengurusan)

i. Responsibility and Accountability (Tanggungjawab dan Akauntabiliti)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	<p>The employer understand his/her overall responsibility for the protection of workers' safety and health.</p> <p><i>Majikan memahami tanggungjawabnya secara keseluruhan untuk melindungi keselamatan dan kesihatan pekerja.</i></p>		
2	<p>The employer provide leadership for OSH activities in the organisation.</p> <p><i>Majikan memimpin aktiviti KKP dalam organisasi.</i></p>		
3	<p>The employer assign responsibility for the development, implementation and performance of the OSH-MS.</p> <p><i>Majikan menetapkan tanggungjawab untuk pembangunan, pelaksanaan dan prestasi KKP.</i></p>		
4	<p>The employer allocate accountability for the development, implementation and performance of the OSH-MS.</p> <p><i>Majikan memperuntukkan akauntabiliti untuk pembangunan, pelaksanaan dan prestasi KKP</i></p>		
5	<p>The employer allocate authority for the development, implementation and performance of the OSH-MS.</p> <p><i>Majikan memperuntukkan kuasa untuk pembangunan, pelaksanaan dan prestasi KKP.</i></p>		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
6	The employer ensure line-management responsibility. <i>Majikan memastikan tanggungjawab di setiap peringkat pengurusan.</i>		
7	The employer communicate to the member of the organisation the responsibility, accountability and authority of persons who identify, evaluate or control hazards/risks. <i>Majikan berkomunikasi dengan anggota organisasi tentang tanggungjawab, akauntabiliti dan kuasa orang yang mengenalpasti, menilai atau mengawal hazard / risiko.</i>		
8	The employer provide effective supervision to ensure the protection of workers' safety and health. <i>Majikan menyediakan penyeliaan yang berkesan untuk memastikan keselamatan dan kesihatan pekerja.</i>		
9	The employer promote cooperation among members of the organisation. <i>Majikan mempromosikan kerjasama di kalangan anggota organisasi.</i>		
10	The OSH arrangement in the organisation fulfil the principles of OSH -MS contained in the national guidelines. <i>Pengurusan KKP dalam organisasi memenuhi prinsip-prinsip KKP yang terkandung dalam garis panduan negara.</i>		
11	The OSH-MS establish and implement a clear OSH policy and measurable objectives. <i>OSH-MS mewujudkan dan melaksanakan dasar KKP yang jelas dan objektif yang boleh diukur.</i>		
12	The OSH-MS establish effective arrangement to identify and eliminate or control of hazard. <i>OSH-MS mewujudkan pengurusan yang berkesan untuk mengenal pasti dan menghapuskan atau mengawal hazard.</i>		
13	The OSH-MS established health promotion program. <i>OSH-MS mewujudkan program promosi kesihatan.</i>		
14	The OSH-MS ensure effective arrangement for the full participation of workers and their representative. <i>OSH-MS memastikan pengurusan yang berkesan untuk penyertaan penuh pekerja dan wakil mereka.</i>		
15	The OSH-MS provide appropriate resources to ensure that person responsible for OSH can perform their functions properly. <i>OSH-MS menyediakan sumber yang sesuai untuk memastikan orang yang bertanggungjawab untuk KKP dapat melaksanakan fungsi mereka dengan baik</i>		
16	The OSH-MS ensure effective arrangement for the full participation of workers and their representatives in safety and health committee.		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
	<i>OSH-MS memastikan pengurusan yang berkesan untuk penyertaan penuh pekerja dan wakil mereka dalam jawatankuasa keselamatan dan kesihatan.</i>		
17	A person has been appointed for the development, implementation, periodic review and evaluation of the OSH-MS. <i>Seseorang telah dilantik untuk pembangunan, pelaksanaan, kajian berkala dan penilaian KKP.</i>		
18	A person has been appointed for periodic reporting to the senior management on the performance of the OSH-MS. <i>Seseorang telah dilantik untuk melaporkan secara berkala kepada pengurusan atasan mengenai prestasi KKP.</i>		
19	A person has been appointed for promoting the participation of all members of the organisation. <i>Seseorang telah dilantik untuk mempromosikan penyertaan semua ahli organisasi.</i>		
20	Senior management ensures flow charts show and clarify OSH responsibilities. <i>Pengurusan atasan memastikan carta alir menunjukkan dan menjelaskan tanggungjawab KKP.</i>		

Score (Markah)
(min = 0, max = 80)

ii. Competence and Training (Kompetensi dan Latihan)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	The employer has defined OSH competency requirements. <i>Majikan telah menentukan keperluan kompetensi KKP.</i>		
2	Arrangement exist to ensure that all employees are competent to carry out the safety and health aspects of their duties and responsibilities. <i>Mewujudkan kaedah untuk memastikan semua pekerja berkebolehan menjalankan aspek keselamatan dan kesihatan tugas dan tanggungjawab mereka</i>		
3	The organisation is competent to identify hazards. <i>Organisasi ini kompeten untuk mengenalpasti hazard.</i>		
4	The organisation is competent to eliminate or control the hazards. <i>Organisasi ini berupaya untuk menghapuskan atau mengawal hazard</i>		
5	The organisation is competence to implement the OSH-MS. <i>Organisasi ini adalah kompeten untuk melaksanakan OSH-MS (cth: Kursus SHO dan SSS)</i>		
6	OSH competency training cover all members of the organisation.		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
	<i>Latihan kompetensi KKP merangkumi semua ahli organisasi</i>		
7	OSH competency training is conducted by competent persons. <i>Latihan kompetensi KKP dikendalikan oleh orang kompeten.</i>		
8	Timely initial training is conducted at appropriate interval. <i>Latihan awalan dijalankan pada masa yang sesuai dan berkala.</i>		
9	Timely refresher training is conducted at appropriate interval. <i>Latihan ulangan dijalankan pada tempoh masa yang sesuai dan berkala.</i>		
10	Training includes participant evaluation of their comprehension. <i>Latihan termasuk penilaian kefahaman peserta.</i>		
11	Training is reviewed periodically. <i>Latihan dikaji secara berkala.</i>		
12	Training is documented. <i>Latihan didokumenkan.</i>		
13	Training is provided to all participants at no cost. <i>Latihan disediakan kepada semua peserta tanpa sebarang kos.</i>		
14	The organisation has allocated sufficient funding and resources for OSH training program. <i>Organisasi ini telah memperuntukkan dana dan sumber yang mencukupi untuk program latihan KKP.</i>		

score
(min = 0, max = 56)

iii. Documentation & Record (Dokumentasi dan Rekod)

	Indicator(Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	OSH management system documentation is established and maintained. <i>Dokumentasi sistem pengurusan KKP diwujudkan dan disenggara.</i>		
2i	Documentation includes OSH policy and objectives of the organization. <i>Dokumentasi termasuk dasar KKP dan objektif organisasi.</i>		
2ii	Documentation includes OSH management roles and responsibility. <i>Dokumentasi termasuk peranan dan tanggungjawab pengurusan KKP.</i>		

	Indicator(Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
2iii	<p>Documentation includes identification of hazard and risk arising from the organization's activities.</p> <p><i>Dokumentasi termasuk pengenalpastian hazad dan risiko yang timbul daripada aktiviti organisasi.</i></p>		
2iv	<p>Documentation includes arrangements for hazards prevention and control.</p> <p><i>Dokumentasi merangkumi pengurusan untuk pencegahan dan kawalan hazad.</i></p>		
2v	<p>Documentation includes arrangement, procedures, instructions or other internal documents used within the framework of the OSH management system.</p> <p><i>Dokumentasi termasuk susunan, prosedur, arahan atau dokumen dalaman lain yang digunakan dalam rangka sistem pengurusan KKP.</i></p>		
3i	<p>The documentation is clearly written and presented in a way that is understood by those who have to use it.</p> <p><i>Dokumentasi ini ditulis dengan jelas dan dinyatakan dengan cara yang difahami oleh mereka yang perlu menggunakanannya.</i></p>		
3ii	<p>The documentation is periodically reviewed.</p> <p><i>Dokumentasi dikaji secara berkala.</i></p>		
3iii	<p>The documentation is accessible to all appropriate members of the organization.</p> <p><i>Dokumentasi ini boleh diakses oleh semua ahli organisasi yang bersesuaian.</i></p>		
4	<p>OSH record is established and maintained.</p> <p><i>Rekod KKP diwujudkan dan disenggara.</i></p>		
5	<p>Employee is able to access to records relevant to their working environment and health while respecting the need for confidentiality.</p> <p><i>Pekerja boleh mengakses rekod yang berkaitan dengan persekitaran kerja dan kesihatan mereka sambil menghormati keperluan kerahsiaan.</i></p>		
6i	<p>Record includes work-related injuries, diseases and incidents.</p> <p><i>Rekod termasuk kecederaan, penyakit dan insiden yang berkaitan dengan pekerjaan.</i></p>		
6ii	<p>Record includes National laws or regulations dealing with OSH.</p> <p><i>Rekod termasuk undang-undang atau peraturan negara yang berkaitan dengan KKP.</i></p>		
6iii	<p>Record includes records of workers exposures.</p> <p><i>Rekod merangkumi rekod pendedahan pekerja. (cth: bising,bahan kimia).</i></p>		
6ix	<p>Record includes surveillance of the working environment.</p> <p><i>Rekod termasuk pengawasan persekitaran kerja. (cth: hazad)</i></p>		

	Indicator(Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
6x	Record includes workers' health surveillance. <i>Rekod merangkumi pengawasan kesihatan pekerja.</i>		
6xi	Record includes result of proactive monitoring. <i>Rekod termasuk hasil pemantauan proaktif.</i>		
6xii	Record includes result of reactive monitoring. <i>Rekod termasuk hasil pemantauan reaktif.</i>		

score
(min = 0, max = 72)

iv. Communication (komunikasi)

	Indicator(petunjuk)	Score (0-4) markah	Comment ulasan
1	Arrangement and procedure established for receiving internal and external communications related to OSH. <i>Prosedur yang diwujudkan untuk menerima komunikasi dalaman dan luaran yang berkaitan dengan KKP.</i>		
2	Arrangement and procedure established for documenting internal and external communications related to OSH. <i>Prosedur yang diwujudkan untuk mendokumenkan komunikasi dalaman dan luaran yang berkaitan dengan KKP.</i>		
3	Arrangement and procedure established for responding appropriately to internal and external communications related to OSH. <i>Prosedur yang diwujudkan untuk memberi maklumbalas yang sewajarnya kepada komunikasi dalaman dan luaran yang berkaitan dengan KKP.</i>		
4	Arrangement and procedure established and maintained to ensure the internal communication of OSH information between relevant levels and functions of the organization. <i>Prosedur yang diwujudkan dan disenggara untuk memastikan komunikasi dalaman maklumat KKP antara peringkat dan fungsi organisasi.</i>		
5i	Arrangement and procedure established and maintained to ensure the concerns, ideas and inputs of workers and their representatives on OSH matters are received. <i>Prosedur yang diwujudkan dan disenggara untuk memastikan kepentingan, idea dan input pekerja dan wakil mereka mengenai perkara-perkara KKP diterima.</i>		
5ii	Arrangement and procedure established and maintained to ensure the concerns, ideas and inputs of workers and their representatives on OSH matters are considered. <i>Prosedur yang diwujudkan dan disenggara untuk memastikan kebimbangan, idea dan input pekerja dan wakil mereka mengenai perkara-perkara KKP dipertimbangkan.</i>		

5iii	<p>Arrangement and procedure established and maintained to ensure the concerns, ideas and inputs of workers and their representatives on OSH matters are responded to.</p> <p><i>Prosedur yang diwujudkan dan disenggara untuk memastikan keimbangan, idea dan input pekerja dan wakil mereka mengenai perkara-perkara berkaitan dengan KKP diambil tindakan.</i></p>		
------	---	--	--

score
(min = 0, max = 28)

C. Planning and Implementation (Perancangan dan Pelaksanaan)

i. System Objectives (Objektif Sistem)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1i	<p>The OSH objectives are consistent with the OSH policy and based on initial or subsequent reviews.</p> <p><i>Objektif KKP adalah selaras dengan dasar KKP dan berdasarkan ulasan awal atau seterusnya.</i></p>		
1ii	<p>The OSH objectives are based on initial or subsequent reviews.</p> <p><i>Objektif KKP adalah berdasarkan ulasan awal atau seterusnya.</i></p>		
2i	<p>The OSH objectives are specific to the organization (appropriate to and according to its size and nature of activity).</p> <p><i>Objektif KKP adalah khusus kepada organisasi (bersesuaian dengan jenis dan saiz aktiviti).</i></p>		
2ii	<p>The OSH objectives are consistent with the relevant national laws and regulations, and the technical and business obligation of the organization with regard to OSH.</p> <p><i>Objektif KKP adalah selaras dengan undang-undang dan peraturan negara yang berkaitan dan kewajipan teknikal dan bisnes organisasi berkaitan KKP.</i></p>		
2iii	<p>The OSH objectives are focused towards continually improving workers' OSH protection to achieve the best OSH performance.</p> <p><i>Objektif KKP ditumpukan untuk peningkatan berterusan bagi perlindungan pekerja untuk mencapai prestasi KKP yang terbaik.</i></p>		
2iv	<p>The OSH objectives are realistic and achievable.</p> <p><i>Objektif KKP adalah realistik dan boleh dicapai</i></p>		
2v	<p>The OSH objectives are documented.</p> <p><i>Objektif KKP didokumentasikan.</i></p>		
2vi	<p>The OSH objectives are communicated to all relevant functions and levels of the organization.</p> <p><i>Objektif KKP disampaikan kepada semua warga organisasi.</i></p>		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
2vii	The OSH objectives are periodically evaluated and if necessary updated. <i>Objektif KKP dinilai secara berkala dan dikemaskini jika perlu</i>		

score
(min = 0, max = 36)

ii. System Planning, Development, and Implementation (Perancangan Sistem, Pembangunan, dan Pelaksanaan)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	Planning support the minimum and compliance with national laws and regulations. <i>Perancangan hendaklah mematuhi peraturan dan undang-undang negara.</i>		
2	Planning support the elements of the organization's OSH-MS. <i>Perancangan menyokong unsur-unsur OSH-MS organisasi.</i>		
3	Planning support continual improvement in OSH performance. <i>Perancangan memberi penambahbaikan berterusan dalam prestasi KKP.</i>		
4	Arrangement has been made for adequate OSH planning. <i>Pengaturan telah dibuat untuk perancangan KKP yang mencukupi.</i>		
5i	The planning includes a clear definition, priority setting and quantification of the organization's OSH objectives. <i>Perancangan termasuk definisi yang jelas, penetapan keutamaan dan menzahirkan objektif KKP organisasi.</i>		
5ii	The planning include the preparation of a plan for achieving each objective, with defined responsibility and clear performance criteria indicating what is to be done by whom and when. <i>Perancangan termasuk penyediaan pelan untuk mencapai setiap objektif masing-masing, dengan tanggungjawab yang jelas dan kriteria prestasi yang jelas yang menunjukkan apa yang akan dilakukan oleh siapa dan bila.</i>		
5iii	The planning includes the selection of measurement criteria for confirming that the objectives are achieved. <i>Perancangan termasuk pemilihan kriteria pengukuran untuk mengesahkan bahawa objektif dicapai.</i>		
5iv	The planning includes the provision of adequate resources, including human and financial resources and technical support as appropriate. <i>Perancangan termasuk penyediaan sumber yang mencukupi, sumber manusia dan kewangan serta sokongan teknikal yang sesuai.</i>		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
6	The planning covers the development and implementation of all the OSH-MS elements. <i>Perancangan merangkumi pembangunan dan pelaksanaan semua elemen OSH-MS</i>		

score
(min = 0, max = 36)

iii. Hazard Prevention & Control (Pencegahan & Kawalan Hazad)

iii. a General (Am)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	Hazards and risks have been identified on an ongoing basis. <i>Hazard dan risiko telah dikenalpasti secara berterusan.</i>		
2	Hazards and risks have been assessed on an ongoing basis. <i>Hazard dan risiko telah dinilai secara berterusan.</i>		
3	Hazards and risks have been controlled on an ongoing basis. <i>Hazard dan risiko telah dikawal secara berterusan.</i>		
4	Hazard control plans can be found in action. <i>Pelan kawalan hazard boleh didapati dalam tindakan.</i>		
5	Hazard controls are continually improved based on workplace experience and general knowledge. <i>Kawalan hazard hendaklah secara berterusan berdasarkan pengalaman tempat kerja dan pengetahuan umum.</i>		
6	Specific examples exist to demonstrate that controls implemented have been based on the hierarchy of options. <i>Contoh khusus wujud untuk menunjukkan bahawa kawalan yang dilaksanakan telah berdasarkan hirarki pilihan.</i>		
7	Methods by which the control measures are monitored can be demonstrated at the workplace. <i>Kaedah-kaedah langkah kawalan dipantau serta boleh dipamerkan di tempat kerja.</i>		
8	Considerable actions have been taken to ensure use, operate, handling, storage and transport of plant and substances are in safe manner. <i>Tindakan telah diambil untuk memastikan penggunaan, pengoperasian pengendalian, penyimpanan dan pengangkutan loji dan bahan-bahan adalah dengan selamat.</i>		
9	There is a comprehensive safety and preventive maintenance program to maximise equipment reliability.		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
	<i>Terdapat program penyelenggaraan keselamatan dan pencegahan yang komprehensif untuk memaksimumkan kebolehpercayaan peralatan.</i>		
10	The means of access and egress at the workplace are maintained well. <i>Jalan masuk dan keluar di tempat kerja dijaga dengan baik.</i>		

score
(min = 0, max = 40)

iii.b Management of Change (Pengurusan Perubahan)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	Internal and external changes on OSH-MS are evaluated. <i>Perubahan dalaman dan luaran pada OSH-MS dinilai.</i>		
2	Appropriate preventive steps have been taken prior to the introduction of changes. <i>Langkah-langkah pencegahan yang sesuai telah diambil sebelum pengenalan perubahan.</i>		
3i	Workplace hazard identification and risk assessment is carried out before any modification or introduction of new work methods, materials, processes or machinery. <i>Pengenalpastian bahaya di tempat kerja dan penilaian risiko dijalankan sebelum pengubahsuaian atau pengenalan kaedah kerja, bahan, proses atau jentera baru</i>		
3ii	Assessment is done in consultation with and involving workers and their representatives, and the safety and health committee, where appropriate. <i>Penilaian dilakukan melalui perundingan dengan melibatkan pekerja dan wakil mereka, dan jawatankuasa keselamatan dan kesihatan, jika sesuai.</i>		
3iii	Assessment is done in consultation with and involving supplier, contractor and vendor, where appropriate. <i>Penilaian dilakukan melalui perundingan dengan melibatkan pembekal, kontraktor dan vendor, di mana sesuai.</i>		
4i	Prior to the implementation of a "decision of change", all affected members of the organization are properly informed. <i>Sebelum pelaksanaan "keputusan perubahan", semua anggota organisasi yang terjejas dimaklumkan dengan betul.</i>		
4ii	Prior to the implementation of a "decision of change", all affected members of the organization are properly trained. <i>Sebelum pelaksanaan "keputusan perubahan", semua anggota organisasi yang terjejas dilatih dengan betul.</i>		

score
(min = 0, max = 28)

iii.c Emergency Prevention, Preparedness and Response
 Pencegahan kecemasan, ketersediaan dan tindak balas

	Indicator	Score (0-4)	Comment
1	<p>Emergency prevention, preparedness and response arrangements have been established and maintained.</p> <p><i>Pencegahan kecemasan, ketersediaan dan tindak balas telah diwujudkan dan disenggara.</i></p>		
2	<p>The arrangements ensure that the necessary information, internal communication and coordination are provided to protect all people in the event of an emergency.</p> <p><i>Pengurusan maklumat, komunikasi dalaman dan koordinasi disediakan untuk melindungi semua orang sekiranya berlaku kecemasan</i></p>		
3i	<p>The arrangement provide information to, and communication with the competent authorities.</p> <p><i>Menyediakan maklumat dan berkomunikasi dengan pihak berkuasa berkaitan.</i></p>		
3ii	<p>The arrangement provide information to, and communication with the neighbourhood.</p> <p><i>Menyediakan maklumat dan berkomunikasi dengan masyarakat setempat.</i></p>		
3iii	<p>The arrangement provide information to, and communication with the emergency response services.</p> <p><i>Menyediakan maklumat dan berkomunikasi dengan pasukan tindakan kecemasan.</i></p>		
4i	<p>The arrangements address first-aid and medical assistance.</p> <p><i>Mengatur pertolongan cemas dan bantuan perubatan.</i></p>		
4ii	<p>The arrangements address firefighting arrangements.</p> <p><i>Mengatur pemadam kebakaran.</i></p>		
4iii	<p>The arrangements address evacuation of all people at the worksites.</p> <p><i>Mengatur pengungsian (pemindahan) semua orang dari tempat kerja</i></p>		
5	<p>The arrangements provide relevant information and training to all members of the organisation, at all levels, including regular exercises in emergency prevention, preparedness and response procedures.</p> <p><i>Menyediakan maklumat dan latihan yang berkaitan kepada semua anggota organisasi, di semua peringkat, termasuk latihan tetap dalam pencegahan kecemasan, kesediaan dan prosedur tindak balas.</i></p>		
6	<p>Personnel trained in first aid and emergency medical are always available during working hour.</p> <p><i>Personel yang dilatih dalam pertolongan cemas dan perubatan kecemasan sentiasa siapsiaga semasa waktu bekerja.</i></p>		

	Indicator	Score (0-4)	Comment
7	Personnel responsible for emergency response plan has been identified. <i>Personel yang bertanggungjawab untuk pelan tindak balas kecemasan telah dikenalpasti.</i>		
8	Emergency response team has established at the site. <i>Pasukan tindakan kecemasan telah ditubuhkan di tempat kerja.</i>		

Score
Markah
(min = 0, max = 48)

iii.d Procurement (Perolehan)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	OSH procedures are incorporated into purchasing and leasing specifications. <i>Memasukkan Prosedur KKP ke dalam spesifikasi perolehan.</i>		
2	National laws and resolutions, and the organization's own OSH requirements are identified prior to the procurement of goods and services. <i>Keperluan peraturan dan perundangan negara serta keperluan KKP hendaklah dikenalpasti sebelum proses perolehan.</i>		
3	Arrangements are made to achieve conformance to the OSH requirements prior to their use. <i>Penambahbaikan berterusan dibuat untuk mencapai kepatuhan kepada keperluan KKP sebelum digunakan.</i>		

score
(min = 0, max = 12)

iii.e Contracting (Kontrak)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	Arrangements are established and maintained for ensuring that the organisation's safety and health requirement, or at least the equivalent, are applied to contractors and their workers. <i>Kontrak diwujudkan dan disenggara untuk memastikan keperluan Keselamatan dan kesihatan organisasi digunakan oleh kontraktor dan pekerjanya.</i>		
2i	Arrangements for contractors working on site include OSH criteria in procedures for evaluating and selecting contractors. <i>Prosedur penilaian dan pemilihan kontraktor di tapak hendaklah termasuk kriteria KKP.</i>		
2ii	Arrangements for contractors working on site include established effective ongoing communication and coordination between appropriate levels of the organisation and the contractor prior to commencing work. <i>Sebelum memulakan kerja, kontraktor hendaklah menyediakan pelan komunikasi dan koordinasi yang berkesan dan berterusan disetiap peringkat organisasi.</i>		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
2iii	<p>Arrangements for contractors working on site include provisions for communicating hazards and the measures to prevent and control them.</p> <p><i>Kontraktor yang bekerja di tapak hendaklah mempunyai kaedah komunikasi terhadap hazard bagi mencegah dan mengawalnya.</i></p>		
2iv	<p>Arrangements for contractors working on site include arrangements for reporting of work-related injuries, ill health, diseases and incidents among the contractors' workers while performing work for the organisation.</p> <p><i>Kontraktor yang bekerja di tapak hendaklah menyediakan laporan kecederaan yang berkaitan dengan penyakit pekerjaan dan insiden perkerjaan di kalangan pekerja kontraktor ketika melakukan kerja untuk organisasi.</i></p>		
2v	<p>Arrangements for contractors working on site include provide relevant workplace safety and health hazard awareness and training to contractors or their workers prior to commencing work and as work progresses as necessary.</p> <p><i>Kontraktor yang bekerja di tapak hendaklah menyediakan program kesedaran keselamatan dan kesihatan, hazard di tempat kerja serta latihan kepada kontraktor dan pekerja mereka sebelum mulakan kerja dan sepanjang tempoh pelaksanaan kontrak.</i></p>		
2vi	<p>Arrangements for contractors working on site include regularly monitor OSH performance of contractor activities on site.</p> <p><i>Kontraktor yang bekerja di tapak hendaklah memantau aktiviti dan prestasi KKP secara berkala.</i></p>		
2vii	<p>Arrangements for contractors working on site include ensure that on-site OSH procedures and arrangements are followed by the contractor.</p> <p><i>Kontraktor yang bekerja di tapak hendaklah memastikan bahawa prosedur dan peraturan KKP dipatuhi oleh semua kontraktor/pekerja dibawahnya.</i></p>		

score
(min = 0, max = 32)

D. Evaluation (Penilaian)

i. Performance Monitoring and Measurement (Pemantauan dan Pengukuran Prestasi)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	<p>Procedures to monitor, measure and record OSH performance on a regular basis are developed and established.</p> <p><i>Prosedur untuk memantau, mengukur dan merekod prestasi KKP secara berkala dibangunkan dan ditubuhkan.</i></p>		
2	<p>Procedures to monitor, measure and record OSH performance on a regular basis are periodically reviewed</p> <p><i>Prosedur untuk memantau, mengukur dan merekodkan prestasi KKP dikaji secara berkala</i></p>		
3	Responsibility, accountability and authority for monitoring at different levels in the management structure are allocated.		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
	<i>Tanggungjawab, akauntabiliti dan kuasa untuk pemantauan di pelbagai peringkat dalam struktur pengurusan diadakan.</i>		
4	The selection of performance indicators are according to the size and nature of activity of the organisation and the OSH objectives. <i>Pemilihan petunjuk prestasi adalah mengikut saiz dan jenis aktiviti organisasi dan objektif KKP.</i>		
5	Both qualitative and quantitative measures appropriate to the needs of the organisation are considered. <i>Kedua-dua langkah kualitatif dan kuantitatif sesuai dengan keperluan organisasi telah diambilkira.</i>		
6	Performance monitoring and measurement are used as a means of determining the extent to which OSH policy and objectives are being implemented and risks are controlled. <i>Pemantauan dan pengukuran prestasi digunakan sebagai cara menentukan sejauh mana dasar dan objektif KKP dilaksanakan dan risiko dikawal.</i>		
7	Performance monitoring and measurement include both proactive and reactive monitoring, and not be based only upon work-related injury, ill health, disease and incident statistics. <i>Pemantauan dan pengukuran prestasi termasuk pemantauan proaktif dan reaktif, dan tidak hanya berdasarkan kecederaan berkaitan pekerjaan, penyakit pekerjaan, wabak dan statistik insiden.</i>		
8	Performance monitoring and measurement are recorded. <i>Pemantauan dan pengukuran prestasi direkodkan.</i>		
9	Monitoring provides feedback on OSH performance. <i>Pemantauan memberikan maklum balas mengenai prestasi KKP.</i>		
10	Monitoring provides information to determine whether that day-to-day arrangements for hazard and risk identification, prevention and control are in place and operating effectively. <i>Pemantauan menyediakan maklumat untuk menentukan sama ada pengurusan harian dalam mengenalpasti, mencegah dan mengawal hazard dan risiko secara teratur dan beroperasi dengan berkesan.</i>		
11	Monitoring provides the basis for improvement in hazard identification and risk control, and the OSH-MS. <i>Pemantauan menyediakan asas untuk peningkatan dalam pengenalpastian hazard dan kawalan risiko, dan OSH-MS.</i>		
12i	Proactive monitoring include monitoring of the achievement of specific plans, established performance criteria and objectives. <i>Pemantauan proaktif termasuk pemantauan pencapaian pelan khusus, kriteria dan objektif prestasi yang telah ditetapkan.</i>		
12ii	Proactive monitoring include the systematic inspection of work systems, premises, plant and equipment.		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
	<i>Pemantauan proaktif termasuk pemeriksaan sistematik sistem kerja, premis, loji dan peralatan.</i>		
12iii	<p>Proactive monitoring include surveillance of the working environment, including work organisation.</p> <p><i>Pemantauan proaktif termasuk pengawasan terhadap persekitaran kerja, termasuk organisasi kerja.</i></p>		
12iv	<p>Proactive monitoring include workers' health surveillance, where appropriate, through suitable medical monitoring or follow-up of workers for early detection of signs and symptoms of harm to health in order to determine the effectiveness of prevention and control measures.</p> <p><i>Pemantauan proaktif termasuk pengawasan kesihatan pekerja, yang mana bersesuaian, melalui pemantauan perubatan yang sesuai atau rawatan susulan bagi pengesanan awal tanda-tanda dan simptom bahaya kepada kesihatan bagi mengenal pasti keberkesanannya langkah pencegahan dan kawalan.</i></p>		
12v	<p>Proactive monitoring include compliance with applicable national laws and regulations, collective agreements and other commitments on OSH to which the organisation subscribes.</p> <p><i>Pemantauan proaktif termasuk pematuhan undang-undang dan peraturan negara yang bersesuaian, persetujuan kolektif dan komitmen lain pada KKP yang menjadi rujukan organisasi.</i></p>		
13i	<p>Reactive monitoring include identifying, reporting and investigation of work-related injuries, ill health (including monitoring of aggregate sickness absence records), diseases and incidents.</p> <p><i>Pemantauan reaktif termasuk mengenal pasti, melaporkan dan menyiasat kecederaan yang berkaitan dengan pekerjaan, kemerosotan kesihatan (termasuk pemantauan ketidakhadiran bertugas), wabak dan insiden.</i></p>		
13ii	<p>Reactive monitoring include identifying, reporting and investigation of other losses, such as damage to property.</p> <p><i>Pemantauan reaktif termasuk mengenal pasti, melaporkan dan menyiasat kerugian yang lain, seperti kerosakan kepada harta benda.</i></p>		
13iii	<p>Reactive monitoring include identifying, reporting and investigation of deficient safety and health performance, and OSH-MS failures.</p> <p><i>Pemantauan reaktif termasuk mengenal pasti, melaporkan dan menyiasat penyusutan prestasi keselamatan dan kesihatan, dan kegagalan OSH-MS</i></p>		
13iv	<p>Reactive monitoring include identifying, reporting and investigation of workers' rehabilitation and health-restoration programmes.</p> <p><i>Pemantauan reaktif termasuk mengenal pasti, melaporkan dan menyiasat program rehabilitasi dan pemulihan kesihatan pekerja.</i></p>		

score
(min = 0, max = 80)

ii. Accident / Incident Investigation & Reporting (Penyiasatan & Laporan Kemalangan / Insiden)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	<p>All investigation of the origin and underlying causes of work-related injuries, ill health, diseases and incidents are documented.</p> <p><i>Semua penyiasatan punca-punca kecederaan yang berkaitan dengan pekerjaan, penyakit, wabak dan insiden didokumentasikan.</i></p>		
2	<p>Investigation is carried out by competent person.</p> <p><i>Siasatan dilakukan oleh orang kompeten.</i></p>		
3	<p>The result of the investigation is communicated to the safety and health committee, where it exists.</p> <p><i>Hasil penyiasatan (jika ada) perlu dilaporkan kepada jawatankuasa keselamatan dan kesihatan.</i></p>		
4	<p>The safety and health committee make appropriate recommendations on the result of the investigation.</p> <p><i>Jawatankuasa keselamatan dan kesihatan memberi cadangan yang bersesuaian berdasarkan keputusan siasatan.</i></p>		
5	<p>The corrective action resulting from investigations are implemented in order to avoid repetition of work-related injuries, ill health, diseases and incidents.</p> <p><i>Tindakan pembetulan yang terhasil daripada penyiasatan dilaksanakan untuk mengelakkan pengulangan kecelakaan yang berkaitan dengan pekerjaan, sakit, penyakit dan insiden</i></p>		
6	<p>Reports produced by external investigative agencies such as inspectorates and social insurance institutions (e.g. DOSH) are acted upon in the same manner as internal investigation.</p> <p><i>Laporan yang dihasilkan oleh agensi penyiasat luaran seperti inspektorat dan institusi insurans sosial (contohnya PERKESO, JKPP) dilaksanakan dengan format yang sama seperti penyiasatan dalaman.</i></p>		
7	<p>Training sessions have been provided for line manager, supervisors and safety and health representatives in the accident investigation procedure and techniques.</p> <p><i>Sesi latihan telah disediakan untuk pengurus, penyelia dan wakil keselamatan dan kesihatan dalam prosedur dan teknik siasatan kemalangan.</i></p>		

score
(min = 0, max = 28)

iii. Audit

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	<p>Arrangements to conduct periodic audits are established.</p> <p><i>Pengurusan untuk menjalankan audit berkala telah diadakan.</i></p>		
2	<p>An audit policy and program have been developed.</p> <p><i>Dasar dan program audit telah dibangunkan.</i></p>		
3	<p>The audit includes an evaluation of the organisation's OSH-MS elements or a subset of these, as appropriate.</p> <p><i>Audit termasuk penilaian ke atas elemen OSH-MS dan subsetnya, yang mana bersesuaian.</i></p>		
4i	<p>The audit conclusion determines whether the implemented OSH-MS elements or subset of these are effective in meeting the organisation's OSH policy and objectives.</p> <p><i>Kesimpulan audit menentukan sama ada pelaksanaan elemen OSH-MS dan subsetnya ini adalah berkesan dalam memenuhi dasar dan objektif KKP organisasi.</i></p>		
4ii	<p>The audit conclusion determines whether the implemented OSH-MS elements or subset of these are effective in promoting full worker participation.</p> <p><i>Kesimpulan audit menentukan sama ada pelaksanaan elemen OSH-MS dan subsetnya ini adalah berkesan dalam mempromosikan penyertaan menyeluruh pekerja.</i></p>		
4iii	<p>The audit conclusion determines whether the implemented OSH-MS elements or subset of these respond to the result of OSH performance evaluation and previous audits.</p> <p><i>Kesimpulan audit menentukan sama ada pelaksanaan elemen OSH-MS dan subsetnya telah mengambil kira penilaian prestasi KKP dan audit terdahulu.</i></p>		
4iv	<p>The audit conclusion determines whether the implemented OSH-MS elements or subset of these enable the organisation to achieve compliance with relevant national laws and regulations</p> <p><i>Kesimpulan audit menentukan sama ada pelaksanaan elemen OSH-MS dan subsetnya membolehkan organisasi mencapai pematuhan undang-undang dan peraturan negara yang berkaitan.</i></p>		
4v	<p>The audit conclusion determines whether the implemented OSH-MS elements or subset of these fulfill the goals of continual improvement and best OSH practice.</p> <p><i>Kesimpulan audit menentukan sama ada pelaksanaan elemen OSH-MS dan subsetnya ini memenuhi matlamat penambahbaikan berterusan dan amalan terbaik KKP.</i></p>		
5	<p>Audit is conducted by competent person.</p> <p><i>Audit dijalankan oleh orang kompeten.</i></p>		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
6	The audit result and conclusion are communicated to those responsible for corrective action. <i>Hasil audit dan kesimpulan disampaikan kepada mereka yang bertanggungjawab untuk tindakan pembetulan.</i>		
7	Consultation on selection of the auditor and all stages of the workplace audit, including analysis of results are subject to worker participation, as appropriate. <i>Pemilihan juruaudit dan semua peringkat audit tempat kerja, termasuk analisis keputusan adalah merangkumi penyertaan pekerja, mengikut kesesuaian.</i>		

score
(min = 0, max = 44)

iv. Management Review (Kajian Semula Pengurusan)

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1i	Management reviews include the evaluation of the overall strategy of the OSH-MS to determine whether it meets planned performance objectives. <i>Kajian semula pengurusan termasuk penilaian strategi keseluruhan OSH-MS bagi menentukan sama ada memenuhi objektif prestasi yang dirancang</i>		
1ii	Management reviews include the evaluation of the OSH management system's ability to meet the overall needs of the organization and its stakeholders, including its workers and the regulatory authorities. <i>Kajian semula pengurusan termasuk penilaian keupayaan sistem pengurusan KKP untuk memenuhi keperluan keseluruhan organisasi dan pelanggan, termasuk pekerja dan pihak berkuasa.</i>		
1iii	Management reviews include the evaluation of the need for changes to the OSH-MS, including OSH policy and objectives. <i>Kajian semula pengurusan termasuk penilaian keperluan untuk perubahan kepada OSH-MS, termasuk dasar dan objektif KKP.</i>		
1iv	Management reviews include the identification of what action is necessary to remedy any deficiencies in timely manner, including adaptations of other aspects of the organization's management structure and performance measurement. <i>Kajian semula pengurusan termasuk pengenalpastian tindakan yang diperlukan untuk mengatasi sebarang kekurangan pada masa yang sesuai, termasuk perubahan struktur pengurusan dan pengukuran prestasi organisasi.</i>		
1v	Management reviews provide the feedback direction, including the determination of priorities, for meaningful planning and continual improvement. <i>Kajian semula pengurusan menyediakan hala tuju mengikut keutamaan, untuk perancangan yang berkesan dan penambahbaikan berterusan.</i>		
1vi	Management reviews include the evaluation of progress towards the organization's OSH objectives and corrective action activities. <i>Kajian semula pengurusan termasuk penilaian kemajuan ke arah objektif KKP organisasi dan aktiviti tindakan pembetulan.</i>		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1vii	<p>Management reviews include the evaluation of the effectiveness of follow-up actions from earlier management reviews.</p> <p><i>Kajian semula pengurusan termasuk penilaian ke atas keberkesanan tindakan susulan daripada kajian semula pengurusan terdahulu.</i></p>		
2	<p>The frequency and scope of periodic reviews of the OSH management system by the employer or the most senior accountable person is defined according to the organization's needs and conditions.</p> <p><i>Kekerapan dan skop kajian semula berkala bagi sistem pengurusan KKP oleh majikan atau orang yang bertanggungjawab ditakrifkan mengikut keperluan dan syarat organisasi.</i></p>		
3i	<p>The management review considers the results of work-related injuries, ill health, diseases and incident investigations, performance monitoring and measurement, and audit activities.</p> <p><i>Kajian semula pengurusan mengambil kira hasil kecederaan berkaitan dengan pekerjaan, kemerosotan kesihatan, wabak dan penyiasatan insiden, pemantauan dan pengukuran prestasi, dan aktiviti audit.</i></p>		
3ii	<p>The management review considers additional internal and external inputs as well as changes, including organizational changes that could affect the OSH management system.</p> <p><i>Kajian semula pengurusan mempertimbangkan tambahan input dalaman dan luaran serta perubahan, termasuk perubahan organisasi yang boleh mempengaruhi sistem pengurusan KKP.</i></p>		
4	<p>The findings of the management review are recorded.</p> <p><i>Penemuan kajian pengurusan direkodkan.</i></p>		
5i	<p>The findings of the management review are formally communicated to the persons responsible for the relevant elements of the OSH-MS so that they may take appropriate action.</p> <p><i>Penemuan kajian semula pengurusan disampaikan secara rasmi kepada orang yang bertanggungjawab untuk elemen-elemen OSH-MS yang berkaitan supaya mereka dapat mengambil tindakan yang sesuai.</i></p>		
5ii	<p>The findings of the management review are formally communicated to the safety and health committee, workers and their representatives.</p> <p><i>Penemuan kajian semula pengurusan secara rasmi disampaikan kepada jawatankuasa keselamatan dan kesihatan, pekerja dan wakil mereka.</i></p>		

score
(min = 0, max = 52)

E. Action for Improvement
(tindakan untuk penambahbaikan)

i. Preventive and Corrective Action
 Tindakan Pencegahan dan Pembetulan

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	<p>Arrangements are established and maintained for preventive and corrective action resulting from OSH-MS performance monitoring and measurement, OSH-MS audits and management reviews.</p> <p><i>Mewujudkan dan menyenggara tindakan pencegahan dan pembetulan hasil dari pemantauan dan pengukuran prestasi, audit OSH-MS dan kajian pengurusan.</i></p>		
2i	<p>These arrangements include identifying and analyzing the root causes of any non-conformity with relevant OSH regulations and / or OSH-MS arrangement.</p> <p><i>Mengenalpasti dan menganalisa punca utama ketidakpatuhan kepada peraturan KKP yang relevan dan / atau pengurusan OSH-MS</i></p>		
2ii	<p>These arrangement include initiating, planning, implementing, checking the effectiveness of corrective and preventive action, including changes to the OSH-MS itself.</p> <p><i>Tindakan pencegahan dan pembetulan hendaklah dimulakan dengan merancang, melaksana dan memeriksa keberkesanan tindakan tersebut termasuk perubahan kepada OSH-MS itu sendiri.</i></p>		
2iii	<p>These arrangement include documentation of corrective and preventive action, including changes to the OSH-MS itself.</p> <p><i>Dokumentasi untuk tindakan pembetulan dan pencegahan hendaklah termasuk perubahan kepada OSH-MS itu sendiri.</i></p>		
3	<p>When the evaluation of the OSH-MS or other sources show that preventive and protective measures for hazards and risks are inadequate or likely to become inadequate,</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) the measures are present to address them according to the recognized hierarchy of prevention and control measures, and (ii) completed and documented, as appropriate and in a timely manner. <p><i>Apabila penilaian OSH-MS atau sumber-sumber lain menunjukkan bahawa langkah-langkah pencegahan dan perlindungan untuk hazard dan risiko tidak mencukupi atau mungkin tidak mencukupi</i></p> <p><i>(i) langkah-langkah yang ada untuk menangani mereka mengikut hierarki langkah pencegahan dan kawalan yang diiktiraf, dan</i></p> <p><i>(ii) disiapkan dan didokumenkan, sesuai dan tepat pada masanya</i></p>		

Score
 Markah
 (min = 0, max = 20)

--

ii. Continual Improvement
Penambahbaikan Berterusan

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
1	<p>Arrangement is established and maintained for the continual improvement of the relevant elements of the OSH-MS.</p> <p><i>Pengaturan diwujudkan dan disenggara untuk penambahbaikan berterusan perkara berkaitan dengan OSH-MS</i></p>		
2i	<p>The arrangement includes the OSH objectives to have continual improvement for OSH in the organization.</p> <p><i>Penambahbaikan berterusan dalam KKP organisasi hendaklah dirangkum dalam Objektif KKP.</i></p>		
2ii	<p>The arrangement includes the result of hazard and risk identification and assessments.</p> <p><i>Penambahbaikan berterusan hendaklah termasuk hasil pengenalpastian hazard dan penilaian risiko.</i></p>		
2iii	<p>The arrangement includes the result of performance monitoring and measurements.</p> <p><i>Penambahbaikan berterusan termasuk hasil prestasi pemantauan dan pengukuran.</i></p>		
2iv	<p>The arrangement includes the investigation of work-related injuries, diseases, ill health and incidents, and the result and recommendations of audits.</p> <p><i>Penambahbaikan berterusan termasuk penyiasatan terhadap kecederaan, penyakit dan insiden yang berkaitan dengan pekerjaan dan hasil dari penemuan audit.</i></p>		
2v	<p>The arrangement includes the outcomes of the management review.</p> <p><i>Penambahbaikan berterusan termasuk hasil kajian pengurusan.</i></p>		
2vi	<p>The arrangement includes the recommendations for improvement from all members of the organization, including the safety and health committee, where it exists.</p> <p><i>Penambahbaikan berterusan ini termasuk cadangan peningkatan dari semua anggota organisasi, termasuk jawatankuasa keselamatan dan kesihatan, di mana ia wujud.</i></p>		
2vii	<p>The arrangement includes changes in national laws and regulations, voluntary programs and collective agreements.</p> <p><i>Penambahbaikan berterusan ini termasuk perubahan peraturan dan undang-undang negara, program sukarela dan persetujuan bersama.</i></p>		
2viii	<p>The arrangement includes new relevant information.</p> <p><i>Penambahbaikan berterusan ini termasuk maklumat baru yang berkaitan.</i></p>		
2ix	<p>The arrangement includes the results of health protection and promotion programs.</p> <p><i>Penambahbaikan berterusan ini termasuk hasil program perlindungan dan promosi kesihatan.</i></p>		

	Indicator (Petunjuk)	Score (0-4)	Comment
3	<p>The safety and health processes and performance of the organization are compared with others in order to improve health and safety performance.</p> <p><i>Proses dan prestasi keselamatan dan kesihatan dibandingkan dengan organisasi lain untuk meningkatkan prestasi organisasi</i></p>		

score
(min = 0, max = 44)



ANUGERAH JKR MALAYSIA
BORANG PENYERTAAN ANUGERAH CEMERLANG KESIHATAN DAN KESELAMATAN PEKERJAAN
PREMIS JKR 2018

MAKLUMAT PENGESAHAN PENYERTAAN

1. Nama Pengerusi JKK Premis: _____
2. Nama & Alamat Jabatan :

3. No. Telefon : _____
4. No. Fax : _____

MAKLUMAT PEGAWAI YANG BOLEH DIHUBUNGI

1. Nama Pegawai Yang Boleh Dihubungi untuk mendapatkan maklumat lanjut:

2. No Telefon (Pejabat) : _____
3. No Telefon (Bimbit): _____
4. No Fax: _____
5. E-mail: _____

PERAKUAN

Kami bersetuju untuk menyelaras lawatan oleh panel penilai serta memudahkan pemeriksaan yang terbuka dan tidak menyebelahi mana-mana pihak.

.....
Tandatangan Pengerusi JKK Premis

.....
Tarikh

Borang penyertaan ini hendaklah dihantar ke alamat berikut:

Urus Setia Anugerah JKR Malaysia
Bahagian Pengurusan Kualiti,
Cawangan Dasar dan Pengurusan Korporat,
Tingkat 31, Menara Kerja Raya (Blok G),
Ibu Pejabat JKR Malaysia,
50480 Kuala Lumpur.

No. Telefon : 03-2618 8695/ 8685/ 8682 /8404
Emel : kualiti@jkr.gov.my